

PROCES-VERBAL

Séances ordinaires du Conseil municipal de la Ville de Genève des

mardi 14 mai 2002,	17 h 00 - 19 h 00	(Mémorial N° 58)
	20 h 30 - 23 h 00	(Mémorial N° 59)
mercredi 15 mai 2002,	17 h 00 - 19 h 00	(Mémorial N° 60)
	20 h 30 - 23 h 00	(Mémorial N° 61)
samedi 25 mai 2002,	08 h 00 - 09 h 30	(Mémorial N° 62)
	10 h 00 - 12 h 00	(Mémorial N° 63)

1. Communications du Conseil administratif.

M. Manuel Tornare, maire, informe que le Conseil administratif a désigné M. Jean-Pierre Oberholzer pour représenter la Ville de Genève au conseil d'administration de l'Hospice général.

(Mémo 58, 14.05.2002)

M. Manuel Tornare, maire, indique qu'il a reçu une lettre de Mme Micheline Spoerri, conseillère d'Etat, concernant la motion M-217 «Evitons un accident de trop aux écoliers des Plantaporrêts» et donne lecture de la lettre.

(Mémo 58, 14.05.2002)

Lettre de Mme Micheline Spoerri au sujet de la motion M-217 «Evitons un accident de trop aux écoliers des Plantaporrêts».

Lecture de la lettre. (Mémo 58, 14.05.2002)

Nomination de M. Olivier Veyrat au poste de chef du Service des ressources humaines.

(Mémo 60, 15.05.2002)

M. Manuel Tornare, maire, indique qu'une convention de collaboration entre la Ville de Genève et Paris a été signée, concernant le domaine culturel, social et économique.

(Mémo 62, 25.05.2002)

M. Manuel Tornare, maire, informe qu'une réception, hommage du Conseil administratif et du Conseil municipal aux brigadistes suisses, se déroulera samedi 25 mai 2002, à 16 h, au Palais Eynard.

(Mémo 62, 25.05.2002)

2. Communications du bureau du Conseil municipal.

Lettre de démission de Mme Aline Gualeni du Conseil municipal.

Lecture de la lettre. (Mémo 61, 15.05.2002)

Lettre de l'association GE Grave concernant la motion M-148 «Pour une réutilisation juste des presses de Malagnou».

Distribuée aux chefs de groupe. (Mémo 58, 14.05.2002)

Lettre de M. Pierre Muller, conseiller administratif, concernant le projet d'arrêté PA-449 «Audit de la Gérance immobilière municipale».

Distribuée aux chefs de groupe. (Mémo 58, 14.05.2002)

Lettre de SEV TPG Exploitation demandant le rétablissement de la présence d'agents de sécurité municipale ou de gendarmes à la rue de Coutance, de la Corratérie et du Rhône.

Lecture de la lettre. (Mémo 62, 25.05.2002)

3. Questions orales (art. 62 RCM).

PROPOSITIONS DES CONSEILLERS MUNICIPAUX REPORTÉES TROIS FOIS

4. PA-21*** Projet d'arrêté de MM. Roger Deneys, Daniel Sormanni, Bernard Paillard, Jacques François, Damien Sidler, Roberto Brogini, Guy Savary, Mmes Liliane Johner, Hélène Ecuyer et Anne-Marie von Arx-Vernon: «Pour un règlement municipal pour les agents de sécurité municipaux de la Ville de Genève».

Renvoi à la commission du règlement. (Mémo 58, 14.05.2002)

5. M-259*** Motion de MM. Damien Sidler et Roger Deneys: «Voie express au parc des Eaux-Vives».

Motion acceptée. (Mémo 58, 14.05.2002)

6. M-260*** Motion de M. Alain Marquet: «Terminons la pose des profilés métalliques sur les espaces réservés au parking des deux-roues».
Motion acceptée. (Mémo 58, 14.05.2002)
7. M-261*** Motion de MM. Alain Gallet, Marc Dalphin, Roger Deneys, Gérard Deshusses, Bernard Paillard, Michel Ducret et Mme Liliane Johner: «Motos: motus et bouche cousue».
Motion amendée et acceptée. (Mémo 58, 14.05.2002 - Mémo 59, 14.05.2002)
8. M-262*** Motion de MM. Alain Gallet, Gérard Deshusses, Bernard Paillard et Mme Marie-France Spielmann: «Pour la participation de la Ville de Genève aux mouvements Slow Food et Slow Cities».
Renvoi à la commission sociale et de la jeunesse. (Mémo 59, 14.05.2002)
9. M-263*** Motion de MM. Bernard Lescaze, Jean-Marc Guscetti, Guy Savary et Jean-Pierre Lyon: «Pour un soutien ciblé au Musée Jean Tua de l'automobile, de la moto et du cycle».
Motion amendée et acceptée. (Mémo 60, 15.05.2002)
10. I-65*** Interpellation de Mme Isabel Nerny: «Pourquoi de nouvelles restrictions pour les exposants au Molard?»
Close. (Mémo 59, 14.05.2002)
11. I-66*** Interpellation de M. Guy Dossan: «Restauration: où est la Ville?»
Close. (Mémo 60, 15.05.2002)

PROPOSITIONS DU CONSEIL ADMINISTRATIF

12. PR-199 Proposition de résolution du Conseil administratif, sur initiative municipale, en vue de saisir le Conseil d'Etat d'un projet de plan localisé de quartier, établi sur la base d'un schéma de principe relatif à l'aménagement des îlots 5A et 7, dans le quartier des Grottes, feuille 70, section Cité du cadastre communal, et d'approuver les principes d'un remaniement foncier nécessaire à la réalisation de ce plan.
Renvoi à la commission de l'aménagement et de l'environnement. (Mémo 59, 14.05.2002)
13. PR-200 Proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit de 8 712 000 francs destiné à financer le redéploiement du système d'information financier, notamment dans les domaines de l'élaboration budgétaire, de la comptabilité générale, de la gestion des biens et des immobilisations, du contrôle budgétaire et de la comptabilité analytique, en vue de l'intégration du contrôle de gestion.
Renvoi à la commission de l'informatique et de la communication. (Mémo 59, 14.05.2002)
14. PR-201 Proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit de 842 000 francs destiné à l'étude d'une passerelle piétonne et cyclable au-dessus des voies ferrées, entre le secteur de Sécheron et le chemin Rigot.
Renvoi à la commission de l'aménagement et de l'environnement. (Mémo 59, 14.05.2002)
15. PR-202 Proposition du Conseil administratif en vue de l'adoption du projet de résolution relatif à la construction d'une nouvelle ligne de tramway reliant la place de Cornavin au CERN, concernant le territoire communal de la Ville de Genève, dans le cadre de la procédure fédérale pour la demande de concession des Transports publics genevois.
Renvoi à la commission de l'aménagement et de l'environnement. (Mémo 59, 14.05.2002)
16. PR-203 Proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit extraordinaire de 504 000 francs destiné à la participation aux frais d'assainissement de l'ancienne décharge du Nant des Grandes-Communes (Jardins de la Caroline), située à Onex.
Renvoi à la commission des travaux. (Mémo 59, 14.05.2002)
17. PR-204 Proposition du Conseil administratif en vue de modifier, sur la parcelle 578 (plaine de Plainpalais), feuille 32 de la commune de Genève, section Plainpalais, propriété de la Ville de Genève, l'assiette en sous-sol du droit de superficie accordé le 7 juin 1977 à la société Parking Plaine de Plainpalais SA, afin d'en améliorer les accès et sorties des véhicules et des piétons.
Renvoi à la commission des finances. (Mémo 59, 14.05.2002)

18. PR-205 Proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit de 505 000 francs, frais de notaire compris, destiné à l'acquisition du capital-actions de la SI Prévost-Martin 12, soit la parcelle 799, feuille 41, commune de Genève, section Plainpalais, sise 12 rue Prévost-Martin, d'une surface de 318 m².
Renvoi à la commission des finances. (Mémo 59, 14.05.2002)
19. PR-206 Proposition du Conseil administratif en vue d'un échange foncier de 2075 m² environ entre la Ville de Genève et la Fondation pour les terrains Industriels de Genève (FTI) dans le périmètre des rues Le-Royer, Boissonnas et rue Eugène- Marziano, domaine public communal 3724, 3725 et 3720 et les parcelles 3878, 3879, 3877 et 3814, feuilles 88 et 89 de la commune de Genève, section Plainpalais, afin de permettre l'extension de l'entreprise Montres Rolex SA, située dans le site de la zone industrielle des Acacias.
Renvoi à la commission des finances. (Mémo 59, 14.05.2002)

RAPPORTS DES COMMISSIONS

20. M-194 A* Rapport de la commission du règlement chargée d'examiner la motion de MM. Bernard Paillard, Pierre Losio, Guy Dossan, Mmes Hélène Ecuyer, Barbara Cramer, Nicole Bobillier et M. Guy Mettan, renvoyée en commission le 9 octobre 2001, intitulée: «Réorganisation du Secrétariat du Conseil municipal».
Rapporteur: M. Jean-Pierre Lyon
Renvoyé au Secrétariat pour modification. (Mémo 59, 14.05.2002)
21. PR-463 A* Rapport de la commission des finances chargée d'examiner la proposition du Conseil administratif en vue du bouclage de divers crédits d'études de planification de l'aménagement local terminés sans demande de crédit complémentaire.
Rapporteur: M. Robert Pattaroni
Arrêté accepté. (Mémo 59, 14.05.2002)
22. P-29 A Rapport de la commission des pétitions chargée d'examiner les pétitions intitulées: «Nuisances dans le quartier de Plainpalais depuis qu'il y a le Jackfil (Nouveau Palais/Uni-Mail) et «Pour la survie du Palais».
Rapporteur: M. René Grand.
Conclusions et recommandations de la commission acceptées = renvoi au CA. (Mémo 59, 14.05.2002)
- P-38 A Rapport de la commission des pétitions chargée d'examiner les pétitions intitulées: «Nuisances dans le quartier de Plainpalais depuis qu'il y a le Jackfil (Nouveau Palais/Uni-Mail) et «Pour la survie du Palais».
Rapporteur: M. René Grand.
Conclusions et recommandations de la commission acceptées = renvoi au CA. (Mémo 59, 14.05.2002)
23. M-40 A Rapport de la commission de l'aménagement et de l'environnement chargée d'examiner la motion de Mmes Marie Vanek, Virginie Keller Lopez, MM. Roberto Broggin et François Sottas, renvoyée en commission le 28 février 2000, intitulée: «Restitution aux places publiques de leur vocation initiale».
Rapporteur: Mme Alexandra Rys
Motion amendée par la commission acceptée. (Mémo 59, 14.05.2002)
24. M-110 A Rapport de la commission des travaux chargée d'examiner la motion de M. René Winet, renvoyée en commission le 11 octobre 2000, intitulée: «Pour une ville plus propre».
Rapporteur: M. Roman Juon.
Motion amendée par la commission acceptée. (Mémo 59, 14.05.2002)
25. PR-112 A Rapport de la commission de l'aménagement et de l'environnement chargée d'examiner la proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit de 247 200 francs destiné à l'aménagement d'une liaison piétonne entre la route de Frontenex et le chemin Frank-Thomas.
Rapporteur: Mme Alexandra Rys
Arrêté accepté. (Mémo 60, 15.05.2002)
26. M-112 A Rapport de la commission de l'aménagement et de l'environnement chargée d'examiner la motion de MM. Sami Kanaan, Alain Marquet, Mmes Marie Vanek, Liliane Johner et M. Guy Savary, renvoyée en commission le 26 juin 2000, intitulée: «En faveur du quartier des Acacias: coordination des plans de circulation entre Carouge et Genève».
Rapporteur: M. Roger Deneys.
Motion amendée par la commission acceptée. (Mémo 60, 15.05.2002)

27. PR-148 A Rapport de la commission des finances chargée d'examiner la proposition du Conseil administratif en vue du bouclage du crédit de préétude de 120 000 francs et du crédit de construction de 1 591 340 francs destinés à la transformation de l'aile Eynard de la Bibliothèque publique et universitaire (BPU), située promenade des Bastions, rue de Candolle 5.
Rapporteur: Mme Marie Vanek.
Arrêté accepté. (Mémo 60, 15.05.2002)
28. PR-149 A Rapport de la commission des arts et de la culture chargée d'examiner la proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit extraordinaire de 521 979 francs destiné à la poursuite de la conversion rétrospective des anciens catalogues de la Bibliothèque publique et universitaire (BPU).
Rapporteur: Mme Eustacia Cortorreal.
Arrêté accepté. (Mémo 61, 15.05.2002)
29. PR-154 A2 Rapport de la commission de l'aménagement et de l'environnement chargée d'examiner la proposition du Conseil administratif, sur demande du Département de l'aménagement, de l'équipement et du logement, en vue de l'approbation du projet de plan localisé de quartier N° 29104-275, valant pour partie plan de site et situé entre la route de Florissant, le chemin du Pré-de-l'Ours, l'avenue Eugène-Pittard et l'avenue Giovanni-Gambini.
Rapporteur: M. Christian Zaugg.
Arrêté accepté. Recommandations de la commission acceptées. (Mémo 61, 15.05.2002)
30. M-159 A Rapport de la commission sociale et de la jeunesse chargée d'examiner la motion de Mmes Virginie Keller Lopez, Sandrine Salerno, Marie-France Spielmann, Marie Vanek, MM. Souhail Mouhanna, Paul Oberson et Damien Sidler, renvoyée en commission le 16 mai 2001, intitulée: «Evaluation des besoins sociaux et culturels dans le quartier de Vermont et du Grand-Pré».
Rapporteur: M. Christian Zaugg.
Transformée en motion M-278. (Mémo 61, 15.05.2002)
- M-278 Motion de la commission sociale et de la jeunesse: «Pour une structure adaptée aux besoins socioculturels dans le quartier de Vermont et du Grand-Pré».
Motion amendée et acceptée. (Mémo 61, 15.05.2002)
31. M-167 A Rapport de la commission des travaux chargée d'examiner la motion de Mme Sandrine Salerno, MM. Gérard Deshusses, Roman Juon, Daniel Sormanni, René Grand, Olivier Coste, Sami Kanaan, Roger Deneys, Jean-Louis Fazio, Mmes Nicole Bobillier, Diana de la Rosa et Virginie Keller Lopez, renvoyée en commission le 15 mai 2001, intitulée: «... 4, 5, 6, nous collerons nos affiches!»
Rapporteur: M. Alain Marquet.
Rapport de la commission et recommandations du Conseil municipal renvoyés à la commission des travaux. (Mémo 61, 15.05.2002)
32. PR-168 A Rapport de la commission des finances chargée d'examiner la proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit budgétaire supplémentaire de 1 173 641 francs destiné au rattrapage de l'entretien et de la maintenance de l'écluse et de la passerelle du barrage de régulation du Seujet pour les années 1996 à 2000.
Rapporteur: M. Didier Bonny
Arrêté accepté. (Mémo 61, 15.05.2002)
33. PR-170 A Rapport de la commission des travaux chargée d'examiner la proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture de deux crédits, pour un total de 3 381 510 francs, destinés au regroupement des locaux du Service des pompes funèbres et cimetières dans les loges de l'entrée du cimetière de Saint-Georges, situées route de Saint-Georges 96 et avenue du Cimetière 1, sur la parcelle 3326, feuille 93 du cadastre de la commune de Genève, section Plainpalais, propriété de la Ville de Genève, soit:
– un crédit de 3 236 250 francs destiné à la transformation et à la restauration des loges;
– un crédit de 145 260 francs destiné au mobilier.
Rapporteur: M. Guy Dossan.
Arrêtés refusés, recommandations de la commission acceptées. (Mémo 61, 15.05.2002)
34. PR-171 A Rapport de la commission ad hoc Saint-Gervais chargée d'examiner la proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit de 1 620 000 francs destiné à la rénovation du bâtiment place Grenus 9, parcelle 5566, feuille 47 du cadastre de la commune de Genève, section Cité, propriété de la Ville de Genève.
Rapporteur: M. Robert Pattaroni.
Arrêté accepté. (Mémo 61, 15.05.2002)

35. PR-175 A Rapport de la commission des finances chargée d'examiner la proposition du Conseil administratif en vue de l'ouverture d'un crédit de 8 112 800 francs destiné à couvrir les frais de préétudes et d'études à engager pour les projets inscrits au 20e programme financier quadriennal (PFQ) 2002-2005.
Rapporteur: Mme Michèle Ducret.
Arrêté accepté. (Mémo 62, 25.05.2002)
36. PR-179 A Rapport de la commission des finances chargée d'examiner la proposition du Conseil administratif en vue du bouclage du crédit extraordinaire de 150 000 francs voté par le Conseil municipal le 14 septembre 1993 (proposition N° 242) et destiné à l'aménagement d'un théâtre dans le centre artisanal au 31-33, rue Louis-Favre/9, rue du Grand-Pré, en faveur de la compagnie de MM. Claude Para et Luc Surbeck.
Rapporteur: M. Didier Bonny.
Reporté. (Mémo 61, 15.05.2002)

RÉPONSES DU CONSEIL ADMINISTRATIF

37. QE-2084* Réponse du Conseil administratif à la question écrite de M. Olivier Moreillon, du 11 avril 1995, intitulée: «Article 44, alinéa 1, du règlement du Conseil municipal».
Pris acte. (Mémo 62, 25.05.2002)
38. M-163* Réponse du Conseil administratif à la motion de M. Jean-Pierre Lyon, Mmes Fatiha Eberle, Isabel Nerny et Evelyne Strubin, acceptée par le Conseil municipal le 25 juin 2001, intitulée: «Priorité aux TPG».
Pris acte. (Mémo 62, 25.05.2002)
39. M-216* Réponse du Conseil administratif à la motion de M. André Kaplun, acceptée par le Conseil municipal le 15 janvier 2002, intitulée: «Halte aux transferts de charges».
Pris acte. (Mémo 62, 25.05.2002)
40. P-41* Réponse du Conseil administratif aux conclusions de la commission des pétitions, acceptées par le Conseil municipal le 14 novembre 2001, sur la pétition intitulée: «Odeurs pestilentielles à l'école du Mail II».
Pris acte. (Mémo 62, 25.05.2002)
41. M-254* Réponse intermédiaire du Conseil administratif à la motion de MM. Bernard Paillard, Gérard Deshusses, Damien Sidler et Mme Liliane Johner, acceptée par le Conseil municipal le 15 décembre 2001, intitulée: «Intégration des indemnités salariales du personnel municipal dans le salaire de base».
Pris acte. (Mémo 62, 25.05.2002)
42. I-788 Réponse du Conseil administratif à l'Interpellation de MM. Guy Valance et Pierre Rumo, développée le 16 septembre 1998, intitulée: «SWA: assiste-t-on à un «remake» des Ailes du Désir?»
Pris acte. (Mémo 62, 25.05.2002)
43. I-798 Réponse du Conseil administratif à l'interpellation de M. Roman Juon, développée le 13 janvier 1999, intitulée: «Domaine public et panneaux électoraux: discrimination».
Pris acte. (Mémo 62, 25.05.2002)
44. QE-2063 Réponse du Conseil administratif à la question écrite de M. Pierre-Charles Georges, du 10 mai 1994, intitulée: «Sacs poubelles et les agents de ville».
Pris acte. (Mémo 62, 25.05.2002)
45. I-59 Réponse du Conseil administratif à l'interpellation de M. Jean-Pierre Lyon, développée le 4 décembre 2001, intitulée: «Modification des règlements concernant le domaine public: quelle information aux commerçants et artisans?»
Pris acte. (Mémo 62, 25.05.2002)
46. M-268 Réponse du Conseil administratif à la motion de MM. Antonio Soragni, Guy Valance et Mme Isabelle Brunier, acceptée par le Conseil municipal le 4 décembre 2001, intitulée: «Quais de l'immobilier: une solution acceptable».
Pris acte. (Mémo 62, 25.05.2002)
47. QE-68 Réponse du Conseil administratif à la question écrite de M. Pierre Maudet, du 16 janvier 2002, intitulée: «Promotion de la Ville de Genève auprès des fédérations sportives internationales».
Pris acte. (Mémo 62, 25.05.2002)

PROPOSITIONS DES CONSEILLERS MUNICIPAUX

- I-76 Interpellation de M. François Henry: «Récupération des bouteilles en PET».
Urgence acceptée, interpellation close. (Mémo 59, 14.05.2002)

- M-305 Motion de MM. François Sottas, Alain Marquet, Jean-Pierre Lyon et Mme Nicole Bobillier: «ASM aux rues de la Corratierie, de Coutance et du Rhône».
Urgence retirée. (Mémo 63, 25.05.2002)

- 48. M-265** Motion de Mmes Alice Ecuillon, Alexandra Rys, Odette Saez, MM. Didier Bonny, Jean-Charles Lathion, André Fischer et Jacques Finet: «Un parc accueillant pour chacun».
Motion amendée et acceptée. (Mémo 62, 25.05.2002)

- 49. M-266** Motion de Mme Alexandra Rys, MM. Olivier Coste, Pierre Maudet, Pierre Reichenbach, Jacques François, Damien Sidler et Alain Dupraz: «Pour une véritable information du Conseil administratif au Conseil municipal».
Motion acceptée. (Mémo 62, 25.05.2002)

- 50. M-267** Motion de MM. Gérard Deshusses, Jacques François, Bernard Lescaze, Didier Bonny, Alain Marquet et Mme Liliane Johner: «Adhésion de la Ville de Genève à Actares».
Renvoi à la commission des finances. (Mémo 62, 25.05.2002)

- 51. M-268** Motion de MM. Roman Juon, Gérard Deshusses, Olivier Coste et Roger Deneys: «Régulation scientifique de la population des pigeons».
Reportée. (Mémo 62, 25.05.2002)

- 52. I-67** Interpellation de M. Alain Gallet: «1er avril 2002: pour le respect du mésaccord, fermeture immédiate du parking Saint-Antoine».
Close. (Mémo 62, 25.05.2002)

- 53. I-68** Interpellation de MM. Pierre Maudet et René Winet: «Des tarifs fairplay pour les contribuables de la Ville».
Reportée. (Mémo 62, 25.05.2002)

- 54. M-270* Motion de MM. Alain Marquet, Pierre Losio, Damien Sidler, Alain Gallet, Marc Dalphin, Georges Breguet, Jean-Pascal Perler, Roberto Brogini et Mme Christiane Matthey: «Apprenons le tri dès l'école primaire».
Motion acceptée. (Mémo 63, 25.05.2002)

- 55. M-271* Motion de MM. Guy Jousson, Alain Dupraz, Alain-Georges Sandoz, Alain Comte, François Sottas, Mmes Hélène Ecuyer, Liliane Johner, Marie-France Spielmann, Eustacia Cortorreal et Monique Guignard: «Pour une relance immédiate de la construction de logements en ville de Genève».
Reportée. (Mémo 63, 25.05.2002)

- 56. M-272* Motion de Mmes Isabel Nerny, Alice Ecuillon, MM. Robert Pattaroni, Roman Juon, Gérard Deshusses, Damien Sidler et Bernard Paillard: «Il serait si facile d'animer notre ville à moindre prix».
Motion acceptée. (Mémo 63, 25.05.2002)

- 57. M-273* Motion de M. Bruno Martinelli, Mmes Melissa Rebetez, Monique Guignard, MM. Jean-Louis Fazio, Michel Ducret, Mme Fatiha Eberle, MM. Damien Sidler et Alain Dupraz: «Pour l'interdiction aux véhicules utilisant les gaz de pétrole liquéfiés (GPL) dans leur système de propulsion, lorsque le réservoir de ceux-ci ne sont pas équipés d'une soupape de sécurité, de pénétrer dans les parkings publics de stationnement couvert».
Motion amendée et acceptée. (Mémo 63, 25.05.2002)

- 58. M-274* Motion de M. Olivier Coste, Mme Melissa Rebetez, M. Roman Juon, Mme Nicole Bobillier, MM. René Grand, Jean-Louis Fazio, Mme Annina Pfund, MM. Roger Deneys et Gérard Deshusses: «Débaptisons, rebaptisons».
Refusée. (Mémo 63, 25.05.2002)

- 59. M-275* Motion de MM. Damien Sidler, Bernard Paillard, Gérard Deshusses et Mme Liliane Johner: «Marchons avec Genève Tourisme».
Motion acceptée. (Mémo 63, 25.05.2002)

- 60. M-276* Motion de M. Michel Ducret: «L'ethnographie sur le P + R de Sécheron?»
Motion acceptée. (Mémo 63, 25.05.2002)

Séances des 14, 15 et 25 mai 2002

61. I-69* Interpellation de M. René Grand: «Qui va enfin s'occuper du bâtiment La Nationale incendié il y a trois ans à la Jonction?»
Reportée. (Mémo 63, 25.05.2002)
62. I-70* Interpellation de Mme Melissa Rebetez: «Pour un accès du plus grand nombre au passage piétonnier sous le pont du Mont-Blanc».
Reportée. (Mémo 63, 25.05.2002)
63. I-71* Interpellation de M. Roman Juon: «Bancs des abribus: quel confort!»
Reportée. (Mémo 63, 25.05.2002)
64. I-72* Interpellation de M. Roberto Broggin: «Pour un parking gratuit à Artamis».
Reportée. (Mémo 63, 25.05.2002)
65. PA-23 Projet d'arrêté de MM. Jean-Marc Froidevaux, Jean-Marc Guscetti, Jean-Pierre Oberholzer, Mmes Sophie Fischer, Micheline Gioiosa, Marie-Thérèse Bovier et Barbara Cramer: «22e olympiades d'hiver (2014) à Genève?»
Reporté. (Mémo 63, 25.05.2002)
66. PA-24 Projet d'arrêté de MM. Damien Sidler, Roger Deneys, Christian Zaugg, Michel Ducret, Jean-Marc Froidevaux, Mmes Liliane Johner et Alexandra Rys: «Pour un nouvel emplacement de la gare routière de Genève».
Reporté. (Mémo 63, 25.05.2002)
67. M-282 Motion de MM. Jean-Louis Fazio, Roberto Broggin, Mmes Hélène Ecuyer et Fatima Eberlé: «Modérons la vitesse à la rue Voltaire».
Reportée. (Mémo 63, 25.05.2002)
68. M-283 Motion de MM. Jacques Mino, Alain Gallet, Didier Bonny, Pierre Maudet, Mmes Sophie Fischer, Micheline Gioiosa, Marie-France Spielmann et Sandrine Salerno: «Améliorer l'accueil et l'intégration des habitants de la ville».
Reportée. (Mémo 63, 25.05.2002)
69. M-284 Motion de Mme Renate Cornu, MM. Guy Dossan et Georges Queloz: «Pour le rétablissement d'un fonds d'équipement des corps de musique».
Reportée. (Mémo 63, 25.05.2002)
70. M-285 Motion de Mme Vanessa Ischi Kaplan et M. Alain Gallet: «Nous n'irons plus au marché, les réseaux sont coupés!»
Reportée. (Mémo 63, 25.05.2002)
71. M-286 Motion de MM. Daniel Künzi, Georges Breguet, Jean-Charles Lathion, Bernard Lescaze, Bernard Paillard, Mmes Marie-France Spielmann et Virginie Keller Lopez: «Pour une augmentation des crédits de la Ville de Genève à la création cinématographique».
Reportée. (Mémo 63, 25.05.2002)
72. M-287 Motion de MM. Roman Juon et Roger Deneys: «Aussi des vélos électriques pour les fonctionnaires!»
Reportée. (Mémo 63, 25.05.2002)
73. M-288 Motion de Mmes Vanessa Ischi Kaplan, Christina Matthey, MM. Georges Breguet, Roberto Broggin, Marc Dalphin, Alain Gallet, Alain Marquet, Jean-Pascal Perler et Damien Sidler: «Pour un avenir durable du quartier de Sécheron, demandons un plan directeur de quartier».
Reportée. (Mémo 63, 25.05.2002)
74. M-289 Motion de MM. Alain Gallet, Bernard Lescaze, René Grand, Robert Pattaroni et Mme Renate Cornu: «En quoi doit-on s'en mêler?» (Expo.02).
Reportée. (Mémo 63, 25.05.2002)
75. M-290 Motion de MM. Jean-Marc Froidevaux, Michel Ducret, Sacha Ding, Mmes Micheline Gioiosa, Renate Cornu, Barbara Cramer et Linda de Coulon: «Un urbanisme tourné vers la satisfaction des besoins essentiels plutôt que dans des plans de site au bonheur des historiens».
Reportée. (Mémo 63, 25.05.2002)
76. M-291 Motion de Mmes Odette Saez, Alice Ecuillon et M. André Fischer: «Pour le rassemblement des familles dans les immeubles de la Ville de Genève».
Reportée. (Mémo 63, 25.05.2002)
77. M-292 Motion de Mmes Odette Saez, Alice Ecuillon et M. André Fischer: «Pour un lieu convivial

dans les immeubles de la Ville de Genève».

Reportée. (Mémo 63, 25.05.2002)

78. M-293 Motion de Mme Renate Cornu, MM. Jean-Pierre Oberholzer, Bernard Paillard, Jean-Charles Lathion et Olivier Coste: «Une place digne pour «Broken Chair».

Reportée. (Mémo 63, 25.05.2002)

79. M-294 Motion de MM. Roger Deneys, Gérard Deshusses, Roman Juon, René Grand, Olivier Coste, Jean-Louis Fazio, Daniel Sormanni, Mmes Annina Pfund, Sandrine Salerno, Virginie Keller Lopez, Nicole Bobillier et Melissa Rebetez: «Genève, ville refuge pour écrivains».

Reportée. (Mémo 63, 25.05.2002)

80. R-43 Résolution de MM. Alain Gallet, Christian Zaugg, Roger Deneys et Mme Marie-France Spielmann: «La liberté, rien que la liberté! Et la responsabilité?»

Reportée. (Mémo 63, 25.05.2002)

81. I-74 Interpellation de M. Pierre Maudet: «Tirons les leçons de l'explosion aux Pâquis!»

Reportée. (Mémo 63, 25.05.2002)

82. **Pétitions**

P-63 Pétition: «Retrait de l'autorisation d'agrandir le restaurant L'Eléphant».

Renvoi à la commission des pétitions. (Mémo 61, 15.05.2002)

P-64 Pétition: «Pour l'application d'une politique globale et cohérente de circulation aux Eaux-Vives».

Renvoi à la commission des pétitions. (Mémo 61, 15.05.2002)

P-65 Pétition: «Pour la sécurisation de la sortie de l'école des Plantaporrêts».

Renvoi à la commission des pétitions. (Mémo 61, 15.05.2002)

NOUVELLES PROPOSITIONS DES CONSEILLERS MUNICIPAUX

83. **Propositions des conseillers municipaux**

PA-25 Projet d'arrêté de MM. Jean-Pierre Oberholzer, François Harmann, Jean-Marc Guscetti, Jean-Marie Hainaut, Sacha Ding, Michel Anchieri, Jean-Marc Froidevaux, Pierre Reichenbach, Mmes Sophie Fischer, Linda de Coulon et Renate Cornu: «Représentation équitable en commission».

Annoncé. (Mémo 61, 15.05.2002)

PA-26 Projet d'arrêté de MM. Jean-Pierre Oberholzer, François Harmann, Jean-Marc Guscetti, Jean-Marie Hainaut, Sacha Ding, Michel Anchieri, Jean-Marc Froidevaux, Pierre Reichenbach, Mmes Sophie Fischer, Linda de Coulon et Renate Cornu: «Modification de l'article 8 du règlement du Conseil municipal relatif à la composition du bureau du Conseil municipal».

Annoncé. (Mémo 61, 15.05.2002)

PA-27 Projet d'arrêté de Mmes Ruth Lanz, Liliane Johner, MM. Damien Sidler, Gérard Deshusses et Didier Bonny: «Genève, ville de paix... La vente d'armes jouets dans nos espaces publics est intolérable!»

Annoncé. (Mémo 61, 15.05.2002)

M-300 Motion de MM. Alain Gallet, Roberto Brogini, Damien Sidler, Alain Marquet, Didier Bonny, Alain Dupraz, François Sottas, Gérard Deshusses, Roger Deneys, Mmes Christina Matthey, Liliane Johner, Marie Vanek et Sandrine Salerno: «A tort et en travers (panneaux d'affichage publicitaires)».

Annoncée. (Mémo 61, 15.05.2002)

M-301 Motion de MM. Roger Deneys, Roman Juon, Gérard Deshusses, Jean-Louis Fazio, Mmes Nicole Bobillier, Annina Pfund et Sandrine Salerno: «Parkings publics: un gardien aussi la nuit, s'il vous plaît!»

Annoncée. (Mémo 61, 15.05.2002)

M-302 Motion de MM. Gérard Deshusses, Roman Juon, Alain Gallet et Roger Deneys: «Réalisation d'une piste cyclable le long de la route de Florissant».

Annoncée. (Mémo 61, 15.05.2002)

M-303 Motion de Mmes Alexandra Rys, Odette Saez et M. Jacques Finet: «Rendre la place du Pré-l'Evêque aux piétons et résoudre les problèmes de parage: faire d'une pierre deux coups»

Annoncée. (Mémo 61, 15.05.2002)

M-304 Motion de Mmes Isabel Nerny, Alice Ecuivillon, Liliane Johner, MM. Gérard Deshusses, Roman Juon et Bruno Martinelli: «Pour que l'on attribue la distribution des médailles de chiens aux divers postes municipaux et que ces médailles ne soient plus en aluminium, mais en plastique».

Annoncée. (Mémo 61, 15.05.2002)

M-306 Motion de Mmes Alexandra Rys, Odette Saez, MM. Jean-Charles Lathion et Jacques Finet : «Groupes de travail et de concertation: qui, quoi, pourquoi, comment».

Annoncée. (Mémo 63, 25.05.2002)

84. **Interpellations**

I-77 Interpellation de Mme Ruth Lanz: «Qu'en est-il du respect de la convention avec l'OSR ?»

Annoncée. (Mémo 61, 15.05.2002)

I-78 Interpellation de M. Roman Juon : «La manque de locaux de l'administration est évident, pourquoi ne pas acheter l'ancien immeuble de Spengler ?»

Annoncée. (Mémo 61, 15.05.2002)

85. **Questions**

QE-75 Question écrite de M. Roman Juon: «Egalité de traitement entre les cirques Knie et Nock par le Conseil administratif».

Déposée. (Mémo 61, 15.05.2002)

QE-76 Question écrite de M. Roman Juon: «Fontaine de la rue Beauregard».

Déposée. (Mémo 61, 15.05.2002)

Membres élus au Conseil administratif: M. Manuel TORNARE maire, M. André HEDIGER vice président, M. Alain VAISSADE conseiller administratif, M. Christian FERRAZINO conseiller administratif, M. Pierre MULLER conseiller administratif.

Membres élus au Conseil municipal: M. Michel ANCHIERI (L), Mme Nicole BOBILLIER (S), M. Didier BONNY (DC), Mme Marie-Thérèse BOVIER (L), M. Georges BREGUET (Ve), M. Roberto BROGGINI (Ve), M. Alain COMTE (AdG/TP), Mme Renate CORNU (L), Mme Eustacia CORTORREAL (AdG/TP), M. Olivier COSTE (S), Mme Linda de COULON (L), Mme Barbara CRAMER (L), M. Marc DALPHIN (Ve), M. Roger DENEYS (S), M. Gérard DESHUSSES (S), M. Sacha DING (L), M. Guy DOSSAN (R), M. Michel DUCRET (R), Mme Michèle DUCRET (R), M. Alain DUPRAZ (AdG/TP), Mme Fatiha EBERLE (AdG/SI), Mme Alice ECUVILLON (DC), Mme Hélène ECUYER (AdG/TP), M. Jean-Louis FAZIO (S), M. Jacques FINET (DC), M. Alain FISCHER (R), M. André FISCHER (DC), Mme Sophie FISCHER (L), M. Jacques FRANCOIS (AdG/SI), M. Jean-Marc FROIDEVAUX (L), M. Alain GALLET (Ve), Mme Micheline GIOIOSA (L), M. René GRAND (S), Mme Aline GUALENI (AdG/SI), Mme Monique GUIGNARD (AdG/TP), M. Jean-Marc GUSCETTI (L), M. Jean-Marie HAINAUT (L), Mme Catherine HAMMERLI-LANG (R), M. François HARMANN (L), M. François HENRY (L), Mme Vanessa ISCHI KAPLAN (Ve), Mme Liliane JOHNER (AdG/TP), M. Guy JOUSSON (AdG/TP), M. Roman JUON (S), M. André KAPLUN (L), Mme Virginie KELLER LOPEZ (S), M. Daniel KÜNZI (AdG/SI), Mme Ruth LANZ (AdG/SI), M. Jean-Charles LATHION (DC), M. Bernard LESCAZE (R), M. Pierre LOSIO (Ve), M. Jean-Pierre LYON (AdG/SI), M. Alain MARQUET (Ve), M. Bruno MARTINELLI (AdG/SI), Mme Christina MATTHEY (Ve), M. Pierre MAUDET (R), M. Jacques MINO (AdG/SI), Mme Isabel NERNY (AdG/SI), M. Jean-Pierre OBERHOLZER (L), M. Bernard PAILLARD (AdG/SI), M. Robert PATTARONI (DC), M. Jean-Pascal PERLER (Ve), Mme Annina PFUND (S), M. Peter PIRKL (L), M. Georges QUELOZ (L), Mme Mélissa REBETEZ (S), M. Pierre REICHENBACH (L), Mme Alexandra RYS (DC), Mme Odette SAEZ (DC), Mme Sandrine SALERNO (S), M. Alain-Georges SANDOZ (AdG/TP), M. Guy SAVARY (DC), M. Armand SCHWEINGRUBER (L), M. Damien SIDLER (Ve), M. Daniel SORMANNI (S), M. François SOTTAS (AdG/TP), Mme Marie-France SPIELMANN (AdG/TP), Mme Marie VANEK (AdG/SI), M. René WINET (R), M. Christian ZAUGG (AdG/SI).

Étaient excusés à la séance du 14 mai 2002, à 17 h 00: Mme Marie-Thérèse BOVIER, M. Guy DOSSAN, Mme Vanessa ISCHI KAPLAN, M. André KAPLUN, M. Jacques MINO, M. Peter PIRKL, Mme Mélissa REBETEZ, Mme Marie-France SPIELMANN, M. Christian ZAUGG.

Étaient excusés à la séance du 14 mai 2002, à 20 h 30: Mme Marie-Thérèse BOVIER, M. Guy DOSSAN, Mme Hélène ECUYER, Mme Vanessa ISCHI KAPLAN, M. Bernard LESCAZE, M. Jacques MINO, M. Peter PIRKL, Mme Mélissa REBETEZ, M. Daniel SORMANNI, Mme Marie-France SPIELMANN.

Étaient excusés à la séance du 15 mai 2002, à 17 h 00: Mme Marie-Thérèse BOVIER, Mme Vanessa ISCHI KAPLAN, M. Guy JOUSSON, Mme Virginie KELLER LOPEZ, M. Jean-Charles LATHION, M. Peter PIRKL, Mme Mélissa REBETEZ, M. Armand SCHWEINGRUBER, Mme Marie-France SPIELMANN.

Séances des 14, 15 et 25 mai 2002

Étaient excusés à la séance du 15 mai 2002, à 20 h 30: M. André HEDIGER vice président, M. Christian FERRAZINO conseiller administratif, M. Pierre MULLER conseiller administratif, Mme Marie-Thérèse BOVIER, Mme Barbara CRAMER, Mme Hélène ECUYER, M. André FISCHER, Mme Vanessa ISCHI KAPLAN, M. Guy JOUSSON, Mme Virginie KELLER LOPEZ, M. Jean-Pierre LYON, M. Peter PIRKL, M. Georges QUELOZ, Mme Mélissa REBETEZ, M. Armand SCHWEINGRUBER, Mme Marie-France SPIELMANN.

Étaient excusés à la séance du 25 mai 2002, à 08 h 00: M. André HEDIGER vice président, M. Alain VAISSADE conseiller administratif, M. Pierre MULLER conseiller administratif, M. Roger DENEYS, M. Sacha DING, M. Jean-Louis FAZIO, M. René GRAND, Mme Aline GUALENI, M. Jean-Marc GUSCETTI, M. Jean-Marie HAINAUT, M. Guy JOUSSON, M. Roman JUON, Mme Virginie KELLER LOPEZ, M. Peter PIRKL, M. Georges QUELOZ, Mme Mélissa REBETEZ, M. Pierre REICHENBACH, Mme Marie-France SPIELMANN.

Étaient excusés à la séance du 25 mai 2002, à 10 h 00: M. André HEDIGER vice président, M. Alain VAISSADE conseiller administratif, M. Pierre MULLER conseiller administratif, M. Roger DENEYS, M. Sacha DING, M. Jean-Louis FAZIO, M. René GRAND, Mme Aline GUALENI, M. Jean-Marc GUSCETTI, M. Jean-Marie HAINAUT, M. Guy JOUSSON, M. Roman JUON, Mme Virginie KELLER LOPEZ, M. Peter PIRKL, M. Georges QUELOZ, Mme Mélissa REBETEZ, M. Pierre REICHENBACH, Mme Marie-France SPIELMANN.

Le Président
Pierre Losio

* Objets reportés des précédentes séances. **Objets reportés deux fois. ***Objets reportés trois fois.